

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/19  
9 October 2008

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي  
الاجتماع التاسع  
بون، 19-30 مايو/أيار 2008  
البند 4-8 من جدول الأعمال

### المقررات المعتمدة في الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

#### المقرر 9/19 التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية

إن مؤتمر الأطراف،

1- يرحب مع التقدير بالتقدم المحرز من جانب الأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار في تحقيق تغطية أكثر شمولاً للأراضي الرطبة بحيث تساند طائفة أوسع من التنوع البيولوجي للمياه الداخلية من خلال تعيين مواقع رامسار؛ ويحيط علماً بنتائج الاجتماع التاسع للأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار في هذا الخصوص، بما في ذلك، ضمن جملة أمور، القرارات 9-1، المرفق ألف ("إطار مفاهيمي للاستخدام الحكيم للأراضي الرطبة وحفظ طابعها الإيكولوجي")، و 9-1، المرفق باء ("إطار استراتيجي منفتح وخطوط إرشادية لإعداد قائمة الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية في المستقبل") و 9-21 ("أخذ القيم الثقافية للأراضي الرطبة في الحسبان")؛ ويعبر عن امتنانه للأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار لمعالجة الفقرتين 29 و 30 من المقرر 4/7 الصادر عن الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي؛ ويدعو اتفاقية رامسار إلى مواصلة استعراض معايير تعيين مواقع رامسار، حسبما هو ملائم، في ضوء التجربة العملية بخصوص تطبيقها فيما يتعلق بالسماوات المذكورة في الفقرة 29(أ) من المقرر 4/7 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي؛

2- يرحب بالعمل الجاري لاتفاقية رامسار بشأن تخصيص وإدارة المياه لحفظ وظائف النظم الإيكولوجية وتوفير سلعتها وخدماتها والتعاون الدولي بشأن إدارة الموارد المائية، الذي بادر به القرار 8-1 ("خطوط إرشادية لتخصيص وإدارة المياه لحفظ الوظائف الإيكولوجية للأراضي الرطبة")، ويشجع الأطراف والحكومات الأخرى على استخدام الإرشادات الموجودة، حسبما هو ملائم، بما في ذلك، ضمن جملة أمور، القرار 9-1 المرفق جيم ("إطار متكامل لاتفاقية رامسار بشأن إرشادات تتعلق بالمياه") والقرار 7-19 ("خطوط إرشادية بشأن التعاون الدولي بموجب اتفاقية رامسار") الصادرين عن اتفاقية رامسار؛

3- يلاحظ أهمية تحسين الترتيبات فيما يخص التعاون الدولي بشأن إدارة موارد المياه لتنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية، وإذ يذكر بالمقرر 27/8، الفقرة 22، يلاحظ كذلك وجود صكوك أخرى للتعاون الدولي تعمل على المستوى الإقليمي والمتعدد الأطراف والثنائي (بما في ذلك الصكوك المذكورة في الوثيقة

(UNEP/CBD/COP/9/INF/4)، ويحث الأطراف والحكومات الأخرى، حسب الاقتضاء وكلما كان ذلك ضرورياً، على تعزيز ترتيبات التعاون الدولي ذات الصلة بإدارة المجاري المائية الداخلية والمسطحات المائية الداخلية بما يتفق مع المادة 5 من الاتفاقية وكإسهام نحو بلوغ هدف عام 2010 المتمثل في تحقيق خفض كبير في معدل ضياع التنوع البيولوجي؛

4- يؤيد خطة العمل المشتركة (2007-2010) بين اتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية رامسار (UNEP/CBD/SBSTTA/13/5، المرفق)؛

5- يدعو اتفاقية رامسار، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمركز العالمي لرصد الحفظ التابع له إلى مواصلة عملهم المشترك بشأن الإبلاغ المتجانس بين اتفاقية رامسار واتفاقية التنوع البيولوجي؛

6- يدعو أمانة اتفاقية رامسار، بالتعاون مع الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، إلى رفع تقارير عن التقدم المحرز بشأن الإبلاغ المتجانس وآثاره إلى اجتماع تعقده الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف؛

7- واعترافاً منه بضعف النظم الإيكولوجية للمياه الداخلية أمام تأثير تغير المناخ، وما يترتب عن ذلك من حاجة تدعو إلى تحسين إدارتها، يرحب بعمل اتفاقية رامسار الجاري والمزمع بشأن الأراضي الرطبة وتغير المناخ ويدعو مؤتمر الأطراف في اتفاقية رامسار، في اجتماعه العاشر، إلى النظر في الإجراءات الملائمة المتعلقة بالأراضي الرطبة والمياه والتنوع البيولوجي وتغير المناخ من أجل تحقيق مزيد من التحسين في أوجه التآزر والتعاون بين اتفاقية رامسار واتفاقية التنوع البيولوجي في عملهما المعني بتغير المناخ.

----